

DEFANGATORE MAGNETICO - Art. 746**MAGNETIC DIRT SEPARATOR - Art. 746****КОМПАКТНЫЙ МАГНИТНЫЙ ГРЯЗЕУЛОВИТЕЛЬ - Art. 746****FUNZIONE - FUNCTION - ОПИСАНИЕ**

I defangatori sono normalmente installati nei circuiti chiusi degli impianti di climatizzazione per separare le impurità contenute nel fluido termovettore (particelle di sabbia, fanghi, ruggine, ecc.) raccogliendole in una tazza di decantazione dalla quale è possibile scaricarle anche ad impianto funzionante aprendo semplicemente un rubinetto. Grazie alle loro caratteristiche costruttive i defangatori sono in grado di separare anche le particelle di impurità più piccole presenti negli impianti in modo continuo e con basse frequenze di pulizia. I defangatori garantiscono un funzionamento ottimale degli impianti di climatizzazione riducendo al minimo l'intasamento di tubazioni, elementi scaldanti, scambiatori di calore, evitando la conseguente riduzione del rendimento globale dell'impianto. Prevengono inoltre l'usura e il danneggiamento dei componenti degli impianti (pompe, valvole, ecc.) comportando solo una minima perdita di carico. I defangatori magnetici sono inoltre dotati di una cartuccia magnetica estraibile appositamente studiata per la separazione delle impurità ferrose dal fluido termovettore degli impianti di climatizzazione.

Dirt separators are used to constantly separate impurities from installation water of heating and cooling systems (sand, rust particles, etc.) gathering them in a large collection chamber from which they can be removed by opening a drain cock while the system is in operation. Dirt separators are able to separate even the smallest impurities automatically. ICMA dirt separators guarantee an efficient operation of the heating and cooling systems significantly reducing obstructions in the pipes, heating elements and heat exchangers, thus preventing to affect their performances. They also prevent rapid wear and damage of system components (such as pumps, valves, etc.) without causing any noise or overheating and with extremely limited pressure drops. The magnetic dirt separators are also provided with a removable magnetic cartridge specifically designed to collect ferrous impurities within the system.

Грязеуловители обычно устанавливаются в закрытых системах, для сбора загрязнений содержащихся в теплоносителе (песок, водоросли, ржавчина и пр.) в специальную чашу фильтра из которой можно слить собранные загрязнения, даже при работающей системе, просто открыв кран. Благодаря конструктивным характеристикам грязеуловители могут задерживать самые маленькие частицы загрязнений в постоянном рабочем режиме. Грязеуловитель обеспечивает оптимальную работу климатических систем, сводя к минимуму закупоривание труб, нагревательных элементов и теплообменника котла предотвращая, таким образом, снижение технических характеристик системы. Также грязеуловители защищают от износа и повреждения компоненты системы (насос, вентили) не причиняя больших потерь нагрязки. Магнитный грязеуловитель также укомплектован магнитной вставкой специально разработанной для очистки воды поступающей в систему отопления, от частиц железа.

**PRODOTTI - PRODUCTS - ACCORTIMENT**

Art. - Apt.	Codice - Code - Код	Conessioni Connections Размер
746	82746AE05	G 3/4" F
746	82746AF05	G 1" F
746	82746AG05	G 1 1/4" F
746	82746AH05	G 1 1/2" F
746	82746AJ05	G 2" F

Misura - Misure - Размер	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"
l/min	22,7	35,18	57,85	90,36	141,33
m3/h	1,36	2,11	3,47	5,42	8,48

La velocità massima consigliata per il fluido termovettore è di 1,2 m/s. (Per rispettare tale condizione usare i valori di Portata Max riportati in tabella).

The maximum recommended flow speed is 1,2 m/s. (The following table shows the max flow rates in order to meet this requirement)

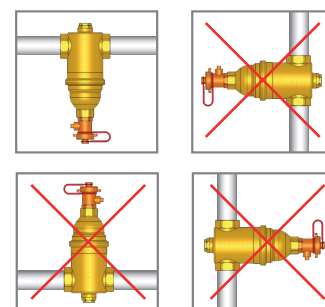
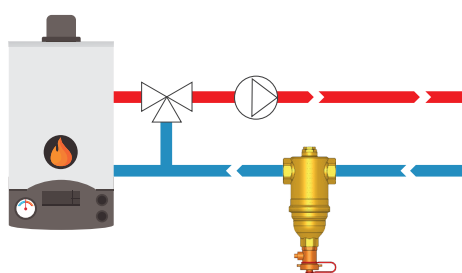
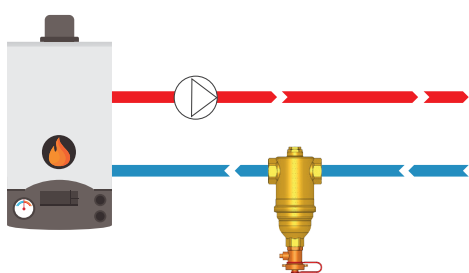
Максимальная рекомендуемая скорость для теплоносителя составляет 1,2 м / с. (Для выполнения этого условия используйте значения максимального расхода, указанные в таблице).

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - МОНТАЖ

Il defangatore può essere installato solo in posizione verticale e preferibilmente nel circuito di ritorno a monte della caldaia e della eventuale pompa di ricircolo, in modo da fermare le impurità che arrivano dal circuito di climatizzazione, soprattutto in fase di accensione dell'impianto. Nei defangatori ICMA la direzione del flusso è indifferente.

The magnetic dirt separator can only be installed vertically and should preferably be installed on the return circuit upstream of the boiler (and of the pump) to intercept any impurities coming from the air conditioning circuit, especially when starting the system. The flow direction is not important in ICMA dirt separators.

Грязеуловитель необходимо устанавливать на обратной линии, до котла и до циркуляционного насоса, с целью предохранения компонентов системы от повреждений, особенно в фазе пуска системы. Для грязеуловителей ICMA направление воды не имеет значения.



DEFANGATORE MAGNETICO - Art. 746**MAGNETIC DIRT SEPARATOR - Art. 746****КОМПАКТНЫЙ МАГНИТНЫЙ ГРЯЗЕУЛОВИТЕЛЬ - Art. 746****SCARICO FANGHI - IMPURITIES DISCHARGE - СЛИВ**

Rimuovere la cartuccia magnetica nella parte superiore del defangatore con una chiave da 17mm (1), in questo modo le impurità ferrose raccolte dal defangatore si depositeranno nella tazza inferiore insieme a tutte le altre impurità. Per espellere tutte le impurità raccolte dal defangatore sarà sufficiente svitare il tappo (2) avvitare il portagomma (3) e aprire il rubinetto a sfera utilizzando la chiave riportata sul tappo (4).

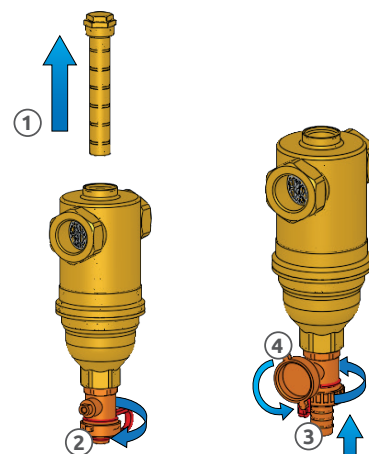
NB: è possibile effettuare questa operazione anche ad impianto funzionante.

Remove the magnetic cartridge at the top of the dirt separator with a 17mm wrench (1) enabling the ferrous impurities to be collected by the dirt separator in the lower cup together with all other impurities.

To drain all the impurities collected by the dirt separator, simply unscrew the cap (1) screw the hose connector (3) and open the ball valve using the wrench on the cap (4).

Для технического обслуживания достаточно открутить камеру сбора шлама шестигранным ключом 17 мм (1) и снять картридж. Таким образом все частицы шлама и грязи оседают на дно дешламатора. Для осуществления слива шлама достаточно отвинтить заглушку дренажного крана (2), вкрутить подключение к шлангу (3) и открыть сливной кран (шаровой) с помощью ключа, который входит в состав заглушки (4).

Внимание – можно провести техническое обслуживание пока система запущена.

**SCARICO FANGHI PER DEFANGATORE 2" - IMPURITIES****DISCHARGE FOR 2" DIRT SEPARATOR - СЛИВ 2" ГРЯЗЕУЛОВИТЕЛЬ**

Il defangatore con connessione da 2" è provvisto di rubinetto di scarico con manopola. Agire sulla stessa per lo spurgo delle impurità.

The dirt separator size 2" has a drain cock with handle. Open it to discharge the impurities.

Дешламатор с подключением 2" оснащен сливным краном для того, чтобы сливать загрязнения.



RUBINETTO **CHIUSO**
DRAIN COCK **CLOSED**
КРАН В **ЗАКРЫТОМ** ПОЛОЖЕНИИ



RUBINETTO **APERTO**
DRAIN COCK **OPEN**
КРАН В **ОТКРЫТОМ** ПОЛОЖЕНИИ

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - ОБСЛУЖИВАНИЕ

La particolare costruzione del defangatore permette di effettuare le operazioni di manutenzione senza la necessità di rimuoverlo dall'impianto. Dopo aver chiuso le valvole di intercettazione preventivamente installate, svitare la tazza inferiore usando una chiave da 26mm, a questo punto è possibile sfilare la rete filtrante per effettuarne la pulizia.

Fare molta attenzione alle estremità taglienti della rete: usare guanti idonei.

It is possible to carry out maintenance operations without removing the dirt separator from the system.

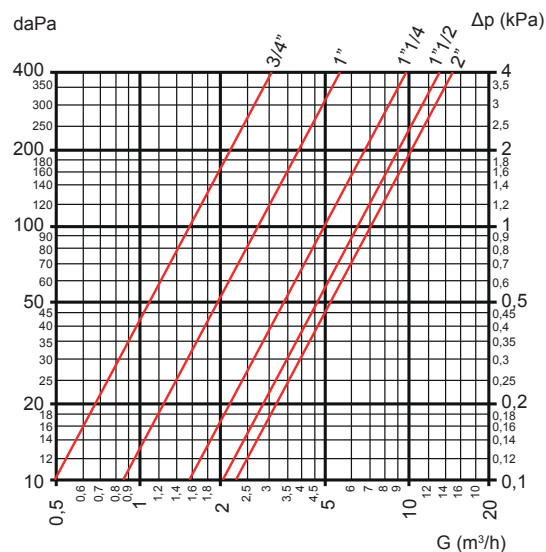
After closing the interception valves, use a 26mm hex wrench to unscrew the dirt collection chamber to which the internal element is fixed, in order to extract it for cleaning purposes.

Be careful with the sharp edges of the filter cartridge, we recommend the use of proper gloves.

Специальная конструкция грязеуловителя позволяет выполнять операции по техническому обслуживанию без демонтажа устройства.

После того, как вы закрыли предварительно установленные запорные клапаны, открутите нижнюю чашу с помощью ключа 26 мм, на этом этапе вы можете снять фильтрующую сетку для ее очистки.

Будьте очень осторожны с острыми краями сетки: используйте подходящие перчатки.

**PERDITE DI CARICO - PRESSURE DROPS - ПОТЕРИ НАГРУЗКИ****SICUREZZA**

E' importante che l'installazione dei defangatori ICMA sia effettuata da personale specializzato. Durante l'installazione e la manutenzione dei defangatori fare attenzione alla temperatura del fluido termovettore che può essere superiore ai 50°C e di conseguenza può causare gravi ustioni. Si ricorda che il diritto alla garanzia decade nel caso in cui vengano apportate modifiche non autorizzate o manomissioni al prodotto.

The installation of ICMA dirt separators must be done by qualified staff. During installation and maintenance of dirt separators attention must be paid to the fluids temperature which can be over 50° C causing serious burns. Remember that the guarantee will be forfeited in the event of any unauthorised changes or tampering with the device during assembly and construction.

Установка грязеуловителя производства ICMA S.p.A. должна производиться исключительно специализированным персоналом. Во время монтажа и обслуживания грязеуловителя будьте очень осторожны! Температура теплоносителя выше 50 °C, и это может привести к тяжелым ожогам. Напоминаем, что право на гарантийное обслуживание прекращается, в случае если производились изменения в конструкции грязеуловителя, без согласования с заводом-изготовителем.